

СУЧАСНІ ЛІНГВІСТИЧНІ ПАРАДИГМИ

Випуск 5



ГІІМ

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ГОРЛІВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНИХ МОВ (М. БАХМУТ, УКРАЇНА)
ДВНЗ «ДОНБАСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ Г.С.СКОВОРОДИ (М. ХАРКІВ, УКРАЇНА)
ЗАХІДНО-КАЗАХСТАНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМ. М. УТЕМИСОВА
(М. УРАЛЬСЬК, КАЗАХСТАН)
КРАЙОВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ «UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA»
(М. КРАЙОВА, РУМУНІЯ)
УНІВЕРСИТЕТ ФРАНСУА РАБЛЕ (М. ТУР, ФРАНЦІЯ)**

СУЧАСНІ ЛІНГВІСТИЧНІ ПАРАДИГМИ

**матеріали міжнародної наукової конференції
(11 квітня 2019 р.)**

ВИПУСК 5

Бахмут 2019

Рекомендовано до друку вченою радою
Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ ДДПУ
(протокол № 9 від 24.04.2019 р.)

Редакційна колегія

Р. М. Ситняк, кандидат філол. наук, доцент, **О. А. Старченко**, кандидат філол. наук, доцент, **Н. П. Пожидаєва**, кандидат філол. наук, доцент, **І. М. Архіпова**, кандидат філол. наук, доцент, **О. Ф. Таукчі**, кандидат філол. наук, доцент, **Л. І. Морозова**, кандидат філол. наук, доцент.

Публікацію ініційовано кафедрою германської філології
факультету романо-германських мов
Горлівського інституту іноземних мов (м. Бахмут)
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».

Сучасні лінгвістичні парадигми: матеріали міжнародної наукової конференції (м. Бахмут, 11 квітня 2019 р.) / відп. ред. Р. М. Ситняк. Слов'янськ: Вид-во Б. І. Маторіна, 2019. Вип. 5. 207 с.

До збірника ввійшли матеріали за такими тематичними напрямками: Функційна семантика лексичних і фразеологічних одиниць. Проблеми номінації, термінологізації. Актуальні проблеми когнітивної лінгвістики. Фонетичні ресурси європейських мов. Проблеми міжкультурної комунікації в поліетнічній площині. Стилїстика тексту. Лінгвістичний аналіз тексту. Проблеми дискурсології, дискурс-аналіз. Концептуальний аналіз мови. Лінгвокультурологічні аспекти дослідження європейських мов. Сучасні проблеми психолінгвістики та етнолінгвістики. Методологічні проблеми сучасної лінгвістики. Методичні інновації у викладанні рідної та іноземних мов.

Більшість тез подана в авторській редакції.

Для викладачів і студентів філологічних факультетів, наукових працівників, а також тих, хто цікавиться питаннями сучасної лінгвістики.

подробно описывает увиденное им самим, подчеркивая поразительную сохранность предметов быта и даже тел людей, застигнутых извержением. Фельетонист выходит далеко за пределы предметно-житейского описания древних римлян и говорит о нравах и порядках российского общества XIX века.

А затем становится понятной и другая причина обращения к образу Помпеи – он служит своего рода переходным звеном к фантастической картине погребения Санкт-Петербурга под грудой игральных карт – если представить, что Пулкова гора стала вулканом. Автор иронически замечает, что «это только арифметическая поэзия, романтизм счетной доски, мечтание сердца, дышащего цифирью и бостоном, исчерченного мелом виста, кружащегося в омуте плюсов и минусов» [1, с. 193], но и «полезное упражнение». Его цель критическая: вновь акцентировать различные негативные стороны жизни северной столицы: взаимная неверность супругов, нечестность и пьянство чиновников, продажность судей, небрежение талантом ученых и людей искусства, преклонение перед богатством и др. (люди будущего, фантазирует писатель, с легкостью бы все это обнаружили, произведя раскопки). Так, делая отступления и комментируя их, сатирик расширяет проблемно-тематический ракурс произведения.

Среди стилистических средств фельетонов О. И. Сенковского следует указать на афоризм, часто построенный на парадоксе (например, «Кто покупает правосудие, тот никогда не жалуется на недостаток правосудия в свете» [1, с. 188]), игру слов («человеческую славу продавал при свечах; при дневном свете на ней приметно множество пятен» [1, с. 173]), синтаксические конструкции с протяженными перечислениями.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Сенковский О. И. Сочинения Барона Брамбеуса. Москва: Советская Россия, 1989. 496 с.

МОВНІ ПЕРЕТВОРЕННЯ. ТЕНДЕНЦІЇ ДО ОНОВЛЕННЯ ВОКАБУЛЯРУ **Ольга КОСОВИЧ (м. Тернопіль, Україна)**

Нове в системі мови стало особливо актуальним саме в наш час. Це пояснюється шаленими темпами оновлення мови, її словникового складу. Французька мова, які і інші мови, переживає на сучасному етапі неологічний бум, що викликаний прискоренням темпів суспільного життя, зростанням політичної активності мас, надзвичайним розвитком Інтернету, зокрема соціальних мереж.

Тенденція до змін та оновлення – глобальна властивість мовної системи, без осмислення чого не видається можливим істинне розуміння динаміки мовної картини з точки зору когнітивних умов і чинників неологізації. Проявом інноваційних процесів у лексиці сучасної французької мови є саме неологізація. Вона вимагає постійного аналізу й оцінки з погляду нормативності, доцільності прийняття окремих нових елементів.

Мовні перетворення початку XXI століття презентують мовознавцям багатий та винятковий за своєю важливістю матеріал. Мовні інновації, в тому числі лексико-семантичні, розглядаються на широкому фактологічному

матеріалі. Самі спостереження за лексичними трансформаціями в окремих тематичних і лексико-семантичних групах дають чіткішу уяву про те, які саме ділянки лексичної системи і яким чином “реагують” на ті позамовні чинники, що слугують поштовхом до руху і перебудови всередині цієї системи. Неологізація мови передбачає і визначає її вивчення як динамічної системи. Оновлення мови відбувається під впливом двох мотиваторів: один з них пов’язаний з когнітивно-комунікативними потребами суспільства, другий – з особливостями будови мови. Мовні чинники неологізації пов’язані з внутрішньою мотивацією процесу вербалізації продуктів пізнання, а також з різними чинниками, які обумовлюють народження нового слова різними проявами емоційно-оцінної та інтелектуальної активності носіїв мови.

Дослідження особливостей розвитку словникового складу неможливо проводити без урахування позиції діалектичного підходу до явищ мови в цілому і до словотворення зокрема. Основними є ідеї про взаємозалежність та взаємозумовленість мовних явищ; використовується системний підхід у вивченні об’єктивної реальності.

Найбільш активний розвиток мови здійснюється у галузі лексики, що зумовлено, крім її особливостей порівняно з іншими мовними рівнями, зокрема, більш високим ступенем позамовної детермінованості.

Створення нових слів, поява нових значень обумовлено безперервною роботою людської свідомості, безкінечним пізнавальним процесом, що детермінується діяльністю людини [1].

Поява нових слів дає нам унікальний матеріал для дослідження не тільки основних тенденцій розвитку мови на конкретному історичному етапі, але і дозволяє оцінювати рівень розвитку суспільства. Періоди значних суспільних змін завжди знаходять відображення в суттєвих змінах словникового складу мови.

Основними диференційними критеріями, згідно до яких нове слово мажна вважати неологізмом, є: психолінгвістичний (відчуття носіями мови новизни слова), хронологічний (існування неологізма в певний період в історії мови і суспільства).

Міра новизни лексеми в кожному окремому випадку обумовлюється кількістю і якістю нового в семантиці, структурі, фонетиці і графіці.

У сучасній неології чітко визначились нові аспекти, орієнтовані на вивчення “мови в дії” та мови в динаміці. Цим і зумовлений наш інтерес до різного виду інновацій, спрямований на з’ясування стилістичних, прагматичних тщо характеристик нових одиниць.

Отже, зміни у мові тісно пов’язані з трансформаціями в її лексичній системі, що є наслідком дії зовнішніх умов функціонування мови (мовна ситуація, мовна інтерференція, взаємовплив національних культур), так і з внутрілінгвістичними механізмами (аналогією, тенденціями до стислості висловлювання (економії мовленнєвих зусиль), прагненням до використання експресивно-емоційних засобів вираження, появою нових синтагматичних зв’язків слова, які мають вплив на лексико-семантичні зміни тощо.

БІБЛІОГРАФІЯ

1. Касьянова 2009. Когнитивно-дискурсивные механизмы неологизации. Монография. Астраханский университет, 2009. 320 с.
2. Косович О.В. Теорія неологізації сучасної французької мови. Монографія. Тернопіль: ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2014. 477 с.
3. Sablayrolles J.-F. La néologie en français contemporain. Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Paris, Honoré Champion éditeur, coll. «Lexica». no 4. 589 p.

ПОДТЕКСТ КАК КОМПОНЕНТ ВЫРАЖЕНИЯ ИМПЛИЦИТНОСТИ

Елена КОЛЕСНИЧЕНКО (г. Бахмут, Украина)

В лингвистике и литературоведении не выработано точное определение подтекста, которое полно и адекватно отражало бы его суть. Не существует единого мнения по поводу термина, отражающего это многогранное явление. Ученые, нанимающиеся этой проблемой, используют такие перифразы как «подводные смысловые течения» (В.В. Виноградов), «непрямое описание» (Р.А. Будагов), «глубина текста» (Т.И. Сильман), «импликация» (В.А. Кухаренко).

Разнообразие терминов, использующихся для обозначения понятия «подтекст», объясняется различием исходных позиций его исследования, зависимостью формирования подтекста от многих факторов, а также тем, что с подтекстом смыкаются и смежные понятия, которые являются компонентами выражения имплицитности в целом.

Но большинство исследователей соглашаются с тем, что в основе этого феномена лежит придание высказыванию дополнительного, особого смысла, не вытекающего непосредственно из линейно реализуемых значений единиц текста.

И. В. Арнольд считает, что подтекст создает глубину содержания, которая усугубляет сюжет, ведет свою смысловую линию, помогает более полному раскрытию главных тем произведения. При этом подтекст вызывает эмоциональное и оценивающее отношение читателя к тому, о чем идет речь.

По мнению В.А. Кухаренко «подтекст – это особый способ организации текста, ведущий к резкому росту и углублению, а также изменению семантического и / или эмоционально-психологического содержания без увеличения длины последнего». Исследователь подчеркивает, что текст организуется таким образом, что контекстуальные значения разворачивающегося сообщения реализуются дважды: эксплицитно, через линейные связи цепочки микроконтекстов, и имплицитно, через отдаленные, дистантные связи единиц всего текста, которые и приводят к осознанию наличия подтекстного смысла сообщения.

Некоторые исследователи (Л.А. Черняховская, Р.К. Гарипов и др.) предлагают рассматривать проблему имплицитности и подтекстовой информации с точки зрения теории информации, так как понятие «скрытой», сжатой информации, оставаясь в центре внимания лингвистов, мало исследуется в рамках информационно-смысловой структуры текста.

ЗМІСТ

Ebony Kpalambo AGBOH AFRICAN AMERICAN VERNACULAR ENGLISH IN STOWE'S UNCLE TOM'S CABIN: A COUNTER TO STANDARD ENGLISH SUPERIORITY CLAIMS	3
Ainura AIDARALIEVA EFFECTIVENESS OF ENGAGING STUDENTS IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES TO MAXIMIZE THEIR TACIT SKILLS AT NARYN STATE UNIVERSITY	8
Misbah M. D. AL-SULAIMAAN TRANSLATION AND INTERPRETING RE-VISITED	15
Marharyta ALSULTAN FRENCH BORROWINGS IN ENGLISH AND THEIR ROLE IN LANGUAGE ACQUISITION	18
Ірина АРХІПОВА КОМПЛЕКСНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ КОМПОЗИЦІЙНО-СМИСЛОВИХ ОДИНИЦЬ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ	21
Гульнар АХМЕТОВА, Карлыга УТЕГЕНОВА РЕЧЕВЫЕ КОНФЛИКТЫ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ: (ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СУДЕБНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ)	22
Гаухар БАЙРОВА, Карлыга УТЕГЕНОВА К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ ИНТЕРНЕТ-СТИЛЯ КАК НОВОГО ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СТИЛЯ РЕЧИ	26
Анна БЕССОНОВА ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ СПРАВКА В СТРУКТУРЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ДИСКУРСА	29
Ірина БІРЮКОВА ДО ПИТАННЯ ПРО НОВІТНІ ПІДХОДИ ВИКЛАДАННЯ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВА У ВИЩІЙ ШКОЛІ	31
Галина БЫШУК ПОЛИСЕМИЯ ПРЕДЛОГА ТО КАК КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ЕГО ПРОСТРАНСТВЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ	33
Олена БОРТНИЧУК ОПАНУВАННЯ ФРАЗЕОСИСТЕМОЮ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ШЛЯХ ДО УДОСКОНАЛЕННЯ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ	35
Ольга ВЕРНИК СОЦРЕАЛІСТИЧНИЙ КАНОН ПОЕМИ Є. ПОЛОНСЬКОЇ «ПОРТРЕТ»	38
Владислава ВИСОЧИНА ПРИНЦИП ЛІНГВІСТИЧНОЇ ВІДНОСНОСТІ	40

Ольга ВОРОБІЙОВА	
ПРЕТЕКСТ И ПАРОДИЯ: ТРАНСФОРМАЦИЯ ПАРАДИГМАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ЛЕКСИКИ	42
Вікторія ВРЮКАЛО	
ПРО ПИТАННЯ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ ІНОЗЕМНИХ МОВ ДЛЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ІНКЛЮЗИВНОГО НАВЧАННЯ	44
Володимир ГЛУХЕНКО	
МІСЦЕ КОНЕКТОРА MAIS В АРГУМЕНТАТИВНОМУ ДИСКУРСІ.....	46
Ярослав ГОЛОБОРОДЬКО	
СТРУКТУРНО-СТИЛЬОВІ Й СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СЕКСТАЛОГІЇ СВІТЛАНИ АЛЕКСІЄВИЧ	48
Маргарита ДНЄПРОВСЬКА	
КОНТЕКСТУАЛЬНА СПЕЦИФІКА OF-PHRASES ЛЕКЦІЙНОГО ДИСКУРСУ.....	51
Галина ДОНСКОВА, Лина АЛЬМУКАНОВА	
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СЛОВЕСНО-ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ (НА ПРИМЕРЕ НОМИНАЦИИ КОНФЕТ)	53
Тамара ЖУЖГИНА-АЛЛАХВЕРДЯН	
ИСТОРИЧЕСКИЕ ТОПОНИМЫ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В БАЛЛАДНО-ПЕСЕННОМ ЖАНРЕ	61
Дмитро ЗДОР	
ПРО МЕТОДОЛОГІЮ ДОСЛІДЖЕНЬ ВІЛЬГЕЛЬМА ШЕРЕРА	62
Олена ЗОЗ	
ЧАСОВА УПОРЯДКОВАННІСТЬ ДІАЛОГІЧНОГО ТЕКСТУ	64
Сергей КОМАРОВ	
СТИЛИСТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ФЕЛЬЕТОНОВ О. И. СЕНКОВСКОГО	66
Ольга КОСОВИЧ	
МОВНІ ПЕРЕТВОРЕННЯ. ТЕНДЕНЦІЇ ДО ОНОВЛЕННЯ ВОКАБУЛЯРУ	68
Елена КОЛЕСНИЧЕНКО	
ПОДТЕКСТ КАК КОМПОНЕНТ ВЫРАЖЕНИЯ ИМПЛИЦИТНОСТИ..	70
Вікторія КОНЦУР	
ТОТАЛІТАРНИЙ ДИСКУРС У ДОКУМЕНТАХ З ПИТАНЬ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ БУДОВИ РАДЯНСЬКИХ ПРОФСПЛОК: ІДЕОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ.....	72
Ilona KOSTIKOVA	
PASSING INTERNATIONAL ENGLISH EXAMS	75
Lubna M. KHOSHABA	
TRANSLATION AND THE PROBLEM OF UNTRANSLATIBILITY	76
Ganna KRAPIVNYK, Yuliia SHPAK	
UKRAINIAN IDENTITY: MONO-, BI- OR MULTILINGUALISM?.....	77

СУЧАСНІ ЛІНГВІСТИЧНІ ПАРАДИГМИ

матеріали міжнародної наукової конференції
(11 квітня 2019 р.)

ВИПУСК 5

Відповідальний редактор: **Р. М. Ситняк**

Підписано до друку 24.04.2019 р.
Формат 60x84 1/16. Ум. др. арк. 13,0.
Наклад 60 прим. Зам. № 1416.

Видавництво Б.І. Маторіна

84116, м. Слов'янськ, вул. Г. Батюка, 19.
Тел.: +38 06262 3-20-99; +38 050 518 88 99. E-mail: matorinb@ukr.net

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції ДК №3141, видане Державним комітетом телебачення та радіомовлення України від 24.03.2008 р.

